ABSTRACT

Title: Political discourse in the Middle East (linguistic and translation aspects).

Author: Dzheykhun Elchin ogli Israfilzade, Master's program student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Research Supervisor: L.A. Gorokhova, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

This research is topical due to the increasing role of language translation in modern communicative situations. The volume of translations increases in proportion to the expansion of political, cultural and commercial ties between Russia and various Arab and English-speaking countries.

The purpose of research is to address lexical, grammatical and cultural problems of translation in English-Russian and Russian-Arabic language pairs and to find ways of their solution, to specify the characteristics of political texts from the point of view of linguistic resources that are used within the translation of these texts from English into Russian and from Russian to Arabic.

The tasks addressed in the present thesis are as follow: to identify patterns of translation in English-Russian and Russian-Arabic language pairs; to examine some features of political discourse; to make recommendations on the practice of translation in English-Russian and Russian-Arabic language pairs.

Theoretical value and practical applicability of the study: the theoretical generalizations are possible on the basis of obtained data on the conversion correspondences concerning world views and ways of linguistic expression of meaning and content in two languages. Practical applicability: the findings can be used in teaching and the practice of translation.

Results: a detailed description and analysis of the political discourse in the Middle East and its translation peculiarities; practical guidelines for translators of political texts.